

قائمة شاملة لجميع المقالات في نشرة الهجرة القسرية

نشرة الهجرة القسرية ٤٢

www.fmreview.org/ar/sogi/hijra42listing.pdf

كانون الأول / يونيو ٢٠١٣

الميل الجنسي وهوية الجندر وحماية المهجّرين

وستجدون بالداخل عنوان كل مقال وكاتبه وانتماءاته
وجملة تقديمية ورابط للمقال كاملاً على الإنترنت.

تتوفر النسخة الكاملة من عدد نشرة الهجرة القسرية رقم ٤٢
على www.fmreview.org/sogi/ بالصيغتين pdf و html
بالعربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية.



كلمة المحررين

الـ (إل جي بي تي أي). لكنه رغم ذلك، هناك تغير سريع ومستمر يطرأ على هذا الموضوع حيث تشهد كثير من السياقات تحسينات جذرية خاصة فيما يتعلق بتدريب سلطات اللجوء وتحديث التشريعات وتحسين قرارات المحاكم والسوابق القضائية ذات الصلة بذلك.

ومع ذلك، ما زالت هناك تحديات وحاجات تطرقت إلى معظمها مقالات هذا العدد. وفي هذا السياق، يمثل الجمع بين حماية الـ (إل جي بي تي أي) واللاجئين هدفاً من أهداف هذا العدد من نشرة الهجرة القسرية للمساعدة في الجهود الرامية نحو رفع مستوى الحماية.

تتقدم بالشكر الخالص لراشيل ليفيتان من HIAS على مساعدتها المشكورة بصفتها مستشارة خاصة لهذا العدد، كما نعبر عن امتناننا لمؤسسة أركوس والوزارة الاتحادية السويسرية للشؤون الخارجية ومفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين ومكتب السكان واللاجئين والهجرة في وزارة الخارجية الأمريكية على دعمهم المالي لهذا العدد وجميع الجهات المؤسسية الحالية الداعمة لنا بمن فيهم الذين تكرموا بتقديم التمويل الإضافي لنشرة الهجرة القسرية. ولا يفوتنا أن نشكر القراء الذين قدموا الدعم لهذه النشرة على أساس فردي.

www.fmreview.org/ar/sogi/editors

ليواجه الناس حول العالم الإساءة ويتعرضون للاعتقال التعسفي والابتزاز والعنف والتمييز الشديد وغياب الحماية الرسمية على أساس ميولهم الجنسية و/أو هوياتهم الجندرية. وهذا الأمر حقيقة تعيشها حتى الدول التي تشهد تقدماً نسبياً في البيئة القانونية الخاصة بالمثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس (إل جي بي تي أي)، فكثير منهم يشعرون بضرورة الهجرة رغم أنهم من بيوتهم وديارهم بحثاً عن السلامة في بلد آخر.

ومع أن التهجير قد يزودهم بالفرصة للتعبير عن جانب شخصي يتجذر في أعماق مشاعرهم بخصوص هوياتهم التي لم يكن من الممكن أو المسموح التعبير عنها في بلدانهم الأصلية، فإن السلامة والحماية المنشودتين غالباً ما تكونان بعيدتا المنال في البلدان التي يهاجرون إليها أيضاً حيث غالباً ما يواجه المهاجرون الـ (إل جي بي تي أي) معاملة غير مقبولة قد تكون في بعض الأحيان غير مفهومة.

لكن الوعي الآن يزداد بضرورة امتداد كامل الحقوق بحيث تغطي الأشخاص الذين يجدون أنفسهم وقد أصبحوا أقلية في المجتمع بسبب ميولهم أو هوياتهم التي غالباً ما يُنظر إليها على أنها من المحظورات الاجتماعية أو من الأمور غير المقبولة أو التي لا يمكن للمجتمع أن يقبل بها. ويبدو أنه من المستحيل في أغلب الأحيان فصل المواقف الاجتماعية والثقافية والدينية الضاربة بجذورها عن حماية المهجّرين

مركز
دراسات
اللاجئين



نشرة
الهجرة القسرية

الميل الجنسي وهوية الجندر وحماية المهجرين

مطالب لجوء المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس: منظور أوروبا الوسطى والشرقية

آنا شليدزينسكا - سيمون (جامعة فروكلاف) وكشيشتوف شيميشك (جامعة وارسو)
تشير الأبحاث التي أجريت مؤخراً إلى أن دول أوروبا الوسطى والشرقية لا تزال متخلفة عن باقي دول أوروبا من حيث ممارسات اللجوء المتعلقة بمطالب لجوء المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس (إل جي بي تي). ويهدد انخفاض المستويات المنخفضة من الوعي وانعدام التوجيه والعداوة الثقافية تطلعات طالبي اللجوء نحو حصولهم على المعاملة العادلة.

www.fmreview.org/ar/sogi/sledzinskasmimon-smiszek

أطر عمل حقوق الإنسان العالمية واجبة التطبيق على المهاجرين من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر

شانا تاباك (العبادة القانونية لحقوق الإنسان الدولي التابعة للجامعة الأمريكية) وراثيل ليفيتان (HIAS)
تتأخر الأقليات الجنسية بلادها نظراً للعديد من الأسباب، لكن مغادرتهم ترجع في الغالب إلى العنف القائم على الهوية والتمييز والمضايقات التي تواجههم على يد الفاعلين الحكوميين والأسرة والمجتمع. وعلى الرغم من أنه لا يوجد أي صك قانوني دولي لحماية حقوق الإنسان الخاصة بالأشخاص من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس (إل جي بي تي أي)، أولت الجهات القانونية الدولية في السنوات الماضية مؤخراً أحكام حقوق الإنسان الأساسية على أنها واجبة التطبيق على فئة المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس.

www.fmreview.org/ar/sogi/tabak-levitan-frameworks

اللاجئون المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس: الحالة البرازيلية

هزيك رابيلو دي كارفالو (ريو دي جانيرو) وعضو لجنة حقوق المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس التابعة لنقابة المحامين البرازيلية)
السياسات العامة التي وضعت للدفاع عن الأشخاص الـ (إل جي بي تي أي) غير كافية وغير فاعلة للحد من العنف الناجم عن رهاب المثلية الجنسية في البرازيل.

www.fmreview.org/ar/sogi/decarvalho

الميل الجنسي وهوية الجندر: مستجدات على قانون الاتحاد الأوروبي

إيفانغليا (الليمان) تسوردي (جامعة ليبري دي بروكسل)

الإصدار المعدل لتوجيه التأهل في الاتحاد الأوروبي والمعتمد في ٢٠١١ يشكل تقدماً إضافياً في ضمان حقوق أصحاب طلبات اللجوء من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس (إل جي بي تي أي) وذلك لأنها قدمت إضافة صريحة لهوية الجندر بالإضافة إلى الميل الجنسي على أنه سبب للاضطهاد.

www.fmreview.org/ar/sogi/tsourdi

حماية اللاجئين من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي في المملكة المتحدة: من التكتّم إلى التصديق؟

أماندا غراي وألكسندرا مكدول (المفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في المملكة المتحدة)

اعتادت حكومة المملكة المتحدة ألا يكون لديها أي توجيه أو تدريب خاص لصانعي القرار بالنسبة للمطالب المقدمة على أساس الميل الجنسي. وليس قبل عام ٢٠١٠ وبعد عدد من الضغوط التي مارستها السلطات القضائية والمجتمع المدني والجهات السياسية أن تم إصدار توجيه السياسة الخاصة وظهرت علامات التقدم الكبير.

www.fmreview.org/ar/sogi/gray-mcdowall

طلب اللجوء في المملكة المتحدة: من منظورات المثليات

كلير بينيت (جامعة ساوثبتون) وفيليبستي توماس (جامعة إكزتر)

كثير من جوانب عملية طلب اللجوء في المملكة المتحدة قد يعترضها الالتباس وقد تسبب في أضرار طالبات اللجوء من المثليات وفي تعرضهن للصدمة. تستعرض بحوث أجريت مؤخراً حول آثار هذه العملية على تجارب المثليات وهوياتهن ورفاههن.

www.fmreview.org/ar/sogi/bennett-thomas

المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجنسي ومغربو الجندر: وحققهم العادل في حقوق الإنسان والكرامة الإنسانية

آن س. ريتشارد (مساعدة وزير الخارجية للسكان واللاجئين والهجرة في وزارة الخارجية الأمريكية)
تشهد المواقف تجاه المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر (إل جي بي تي) وقضاياهم تحسناً مستمراً في الولايات المتحدة. فقد تقلصت العوائق أمام المساواة في المعاملة وتكافؤ الفرص، كما ازدادت مكاسب الاعتراف بأن حقوق الـ (إل جي بي تي) هي حقوق عالمية. وفي حين يبقى هناك الكثير من العمل لإنجازه، فإن الاتجاه إيجابي في نهاية الأمر.

www.fmreview.org/ar/sogi/richard

ضمان حماية للأشخاص المعنيين من الـ (إل جي بي تي أي)

فولكر تورك (مدير الحماية الدولية، مقر الإدارة العامة للمفوضية السامية للاجئين)

واجه المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجنسي ومغربو الجندر وثنائيو الجنس من طالبي اللجوء واللاجئين المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس جملة متنوعة من التحديات والمخاطر والاستضعاف خلال جميع مراحل دورة التهجّر. ولابد من رفع مستوى الوعي ليس حول مخاوف الحماية الخاصة بأفراد هذه الفئة من الأشخاص فحسب بل أيضاً حول التشريعات والتوجيهات المتعلقة بهم المتوافرة لدى كل من كواد الأمم المتحدة والشركاء والسلطات الحكومية وصانعي القرار.

www.fmreview.org/ar/sogi/tuerk

توجيهات جديدة للمفوضية السامية للاجئين حول

الميل الجنسي وهويات الجندر

www.fmreview.org/ar/sogi/unhcrguidelines

تحديات الصحة العقلية للمهجرين المثليات والمثليين

ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر

آريل شيلدو وجوان أهولا (معهد أبحاث بلا جدران)

ترك التجربة على كثير من المهاجرين قسراً من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر (إل جي بي تي) ندبا ملحوظة قد تكون في بعض الأحيان آثاراً نفسية مُعطلّة لهم. ويمكن لمقدمي خدمات الصحة العقلية المساعدة في توثيق الأثر النفسي للاضطهاد المعادي للمثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر وأثره على القدرة على الحصول على وضع اللجوء.

www.fmreview.org/ar/sogi/shidlo-ahola

مجموعة رينبو في معسكر "ماي لا" على الحدود التايلاندية

البورمية

موسز (لاجئ كاشيني / الجامعة الكاثوليكية الأسترالية)

يفترض في مخيمات اللاجئين أن تؤمن السلامة والأمن للأشخاص الذين يفرون من الاضطهاد أو العنف. لكنّ المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر ومزدوجي الجنس (إل جي بي تي) البورميّين ممن يعبرون الحدود إلى بورما بحثاً عن ملاذ لا يجدون من الحماية إلا القليل. فالتمييز والإساءة اللفظية والعنف الجسدي والجنسي الذي هربوا منه ما يلبث أن يلحق بهم في المخيمات.

www.fmreview.org/ar/sogi/moses

"على أي أساس؟" مطالب اللجوء الخاصة بالمثليات والمثليين

ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر في كندا

شارلين جوردان (جامعة سايمون فريزر) وكريس موريسي (جمعية لاجئي قوس قزح)

لقد حدث عدد من التطورات الإيجابية خلال العقدين الماضيين، مما أوجد حماية قوية ودعمًا مجتمعيًا داخل كندا، إلا أن التغييرات التشريعية الأخيرة ستعثر على الحيادية والعدالة تجاه أصحاب طلبات اللجوء من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغربي الجندر (إل جي بي تي)

www.fmreview.org/ar/sogi/jordan-morrissey

معوقات العدالة في المملكة المتحدة

تشارلوت ماتيس (جامعة ساكس / الصليب الأحمر الكيني)

خلال السنوات الأخيرة، أحرزت تقدمات قانونية مهمة في معاملة قضايا طالبي اللجوء من المثليات والمثليين في المملكة المتحدة. لكن لا تزال العوائق الجسيمة قائمة.

www.fmreview.org/ar/sogi/mathysse

طلب اللجوء للمثليين والمضطهدين في جمهورية كوريا

أندرو وولمان (جامعة هانكوك للدراسات الأجنبية)

يشير نجاح مطالبتيين قدامتا مؤخراً للجوء إلى احتمال أن تكون جمهورية كوريا مستعدة لأن تصبح يوماً ما في المستقبل بلداً مهماً في استقبال طالبي اللجوء ممن يعانون من الاضطهاد بسبب ميولهم الجنسية.

www.fmreview.org/ar/sogi/wolman

تحديات أمام إنتاج معلومات البلد الأصلي الخاصة

بالمثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي

كريستيان بانغليمان (محام للعون القانوني للاجئين)

عندما يتقدم طالب اللجوء من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي على أساس وجود مخاوف حقيقية مثبتة لديه من تعرضه للاضطهاد يخضع طلبه للتقييم الذي غالباً ما يتطلب الاعتماد على معلومات البلد الأصل حول المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي. لكن المعلومات المتوافرة حول هذه الفئة من الأشخاص في البلدان التي تجرم المثلية أو ازدواجية الجنس يصعب في معظم الحالات جمعها وحتى لو جمعت فغالباً ما تكون معلومات سردية قصصية لا غير.

www.fmreview.org/ar/sogi/pangilinan

تقييم مطالب اللجوء المبنية على أسس تغيير الجندر

جانا باخ (جامعة لانكستر)

من الممكن أن يواجه جميع طالبي اللجوء دون استثناء تحديات جمة في إثبات تعرضهم لخطر الاضطهاد والملاحقة في بلدانهم، لكن هذه التحديات تتعاطم أكثر أمام طالبي اللجوء على أساس تغييرهم للهوية الجندرية.

www.fmreview.org/ar/sogi/bach

كوسوفو: ما الذي يخبئه المستقبل لك (إل جي بي تي أي)؟

أغانا فوشير (محامية)

هناك تزايد في أعداد الأشخاص من كوسوفو ممن يسعون للجوء في دول أوروبية أخرى على أساس الاضطهاد بسبب ميولهم الجنسية. وعلى الدول التي تنظر في هذه الطلبات أن تنظر إلى أبعد من الدستور المتقدم ظاهراً لكوسوفو وأن تلاحظ الحقيقة المخالفة لذلك تماماً على أرض الواقع.

www.fmreview.org/ar/sogi/fauchier

2008 مانينا (الفلين) مسيرة الفخار وإطلاق مبادئ يوغياكارتا في الفلين.

تنظيم المدن بما يلائم التنوع الجنسي: سياسات جديدة في بوغوتا

مارسيلا سيبالوس وحوان كارلوس برييتو (قسم التنوع الجنسي وكلهما يعملان في مكتب قسم تنظيم المناطق، بوغوتا)

في عام ٢٠٠٩، أدخل مجلس مدينة بوغوتا سياسة لضمان تكافؤ الحقوق للمثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغيري الجندر

www.fmreview.org/ar/sogi/ceballos-prieto

نحو إعادة توطين دامج للاجئين المثليات والمثليين ومزدوجي

الميل الجنسي ومغيري الجندر ومزدوجي الجنس

جينيفر رومباخ (المنظمة الدولية للهجرة)

يواجه المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغيري الجندر ومزدوجو الجنس من اللاجئين مجموعة متنوعة من التحديات ضمن إطار إعادة التوطين، ويمكن تعزيز خبرة أكثر إنسانية في إعادة التوطين من خلال المبادرات العملية التي تضم على سبيل المثال إيجاد الفضاء الترحيبي وضمان سرية المعلومات وتدريب الكوادر وتوفير الموارد الضرورية والحاسمة ورعاية أماكن العمل الدامجة.

www.fmreview.org/ar/sogi/rumbach

إعادة توطين اللاجئين الـ (إل جي بي تي) في الولايات المتحدة الأمريكية:

الممارسات المثلى الناشئة

سكوت بورمان ودانيال ويل (التحالف الدولي لهارتلاند)

توجه وكالات إعادة التوطين في الولايات المتحدة الأمريكية عناية أكبر وتبذل جهوداً أكثر في مساعدة لاجئي الـ (إل جي بي تي) وطالبي اللجوء منهم ومن هنا بدأت الممارسات المثلى بالظهور.

www.fmreview.org/ar/sogi/portman-weyl

المهاجرين من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغيري

الجندر ومزدوجي الجنس في أماكن احتجاز المهاجرين

شانا تاباك (العبادة القانونية لحقوق الإنسان الدولي التابعة للجامعة الأمريكية) وراتشيل ليفيتان (HIAS)

مع الاستخدام المتزايد للسجون من قبل الدول كوسيلة للسيطرة على تدفقات الهجرة، يجد المهاجرون من الأقليات الجنسية أنفسهم في مرافق الاحتجاز، حيث يواجهون العديد من انتهاكات حقوق الإنسان الخاصة بهم.

www.fmreview.org/ar/sogi/tabak-levitan-detention

مرفق احتجاز نموذجي للهجرة من أجل المثليات والمثليين

ومزدوجي الميل الجنسي ومغيري الجندر والمخنثين؟

كريستينا فيالو (لمبادرات المجتمع لزيارة المهاجرين المحتجزين)

اتخذت الولايات المتحدة بعض الخطوات الإيجابية في تحسين معاملة طالبي اللجوء من المثليين ومغيري الجندر من خلال احتجاز الهجرة لكن ينبغي للحكومة أن تجري التحسينات في أربع مجالات رئيسية.

www.fmreview.org/ar/sogi/fialho



www.fmreview.org/ar/sogi/hijra42listing.pdf

مشكلة توزيع عمال الإغاثة الـ (إل جي بي تي) في الميدان

أُخفيت شخصية الكاتب

عندما يكون عامل الإغاثة نفسه مثلي أو مثلية أو من مزدوجي الميل الجنسي أو من مغيري الجندر فعندها يواجه ذلك العامل كما يواجه مديره معضلات في تحديد مدى سلامة ذلك العامل ومقبوليته في بعض البلدان.

www.fmreview.org/ar/sogi/anon

توفير المنح لبرامج الميول الجنسية وهوية الجندر

أندرو س. بارك (ويلسنغ أديفازرز، إل إل سي)

لما كانت قضايا الميول الجنسية وهوية الجندر من المجالات الحديثة نسبياً للممولين فهناك فرصة للممولين لممارسة النفوذ الاستراتيجي على بناء السياسات والممارسات اللازمة وتحسينها.

www.fmreview.org/ar/sogi/park

الموارد لمن يمثلون مطالب اللجوء على أساس الميل الجنسي

تعمل البوابة المعلوماتية لبرنامج فاهامو للاجئين المخصصة لتقديم العون القانوني للاجئين على توسيع مواردها لمن يدافعون عن دعاوى القائمة على الميل الجنسي - للمثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغيري الجندر ومزدوجي الجنس (إل جي بي تي أي) ويهدف إلى توفير معلومات الدولة الأصل لجميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة.

www.fmreview.org/ar/sogi/fahamu

الهوية والاندماج في إسرائيل وكينيا

يفتاح ميلو (HIAS)

يعتمد التعبير عن الميل الجنسي والهوية الجندرية المخالفين للتوجهات العامة على الفرص الاجتماعية والقانونية والثقافية والسياسية التي تعطي المساحة لاستكشاف وظهور الهويات الجديدة. وعليها أيضاً تستند حماية الأشخاص

www.fmreview.org/ar/sogi/millo

الحماية في المدينة: بعض الممارسات الجيدة في نيروبي

دانكان برين ("حقوق الإنسان أولاً") ويفتاح ميلو (HIAS)

على الرغم من التحديات التي تكثف بيئة الحماية، قامت إحدى المنظمات غير الحكومية بوضع برنامج لمساعدة اللاجئين من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغيري الجندر ومزدوجي الجنس (إل جي بي تي أي) يقدم أمثلة للممارسة الجيدة التي يمكن الاستفادة منها بتكرارها في المحيطات الحضرية الأخرى.

www.fmreview.org/ar/sogi/breen-millo

هوية الجندر والاستجابة للكوارث في نيبال

كايل نايت (صحفي) وكورتني ولتون-ميتشل (جامعة دينفر)

على الوكالات أن تولي الانتباه إلى الحاجات الخاصة لضحايا الكوارث من المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغيري الجندر والمخثئين بهدف تعزيز الحماية وتقليل التبعات غير المرغوب بها لجهود الإغاثة.

www.fmreview.org/ar/sogi/knight-weltonmitchell



امرأة نيبالية مغيرة لجندرها تحمل وثيقة مواطنتها التي تحدد جنسها على أنها ذكر. وقد عانت للحصول على الخدمات نتيجة الفرق بين المعلومات في الوثيقة ومظهرها الحالي.

لا تعكس الآراء الواردة في أعداد النشرة بالضرورة آراء أسرة تحرير النشرة أو آراء مركز دراسات اللاجئين في جامعة أكسفورد أو آراء المنظمات التي ينتمي إليها بعض كتاب هذه المقالات.

جميع الأعداد السابقة من نشرة الهجرة القسرية متاحة دون مقابل مالي على الإنترنت على www.fmreview.org/ar لقراءتها أو تنزيلها.

يمكن اقتباس أية مواد واردة في النشرة بحرية بشرط ذكر مصدرها وعنوان موقع النشرة إذا أمكن أو إلى المقالة المعنية www.fmreview.org/ar

تمثل نشرة الهجرة القسرية ملتقى حافل بالتبادل المستمر للخبرات العملية والمعلومات والأفكار بين الباحثين واللاجئين والنازحين داخلياً ومن يعملون معهم. والنشرة تصدر باللغات الإنجليزية والعربية والإسبانية والفرنسية.

Refugee Studies Centre, Oxford Department of International
Development, University of Oxford, 3 Mansfield Road,
Oxford OX1 3TB, UK

fmr@qeh.ox.ac.uk • www.fmreview.org/ar
+44 (0)1865 281700 • Skype: fmreview

